

**TERMOSTATO
REGOLABILE
AD IMMERSIONE**

Sensore a dilatazione di liquido

**IMMERSION
ADJUSTABLE
THERMOSTAT**

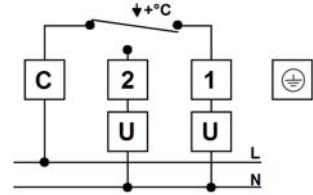
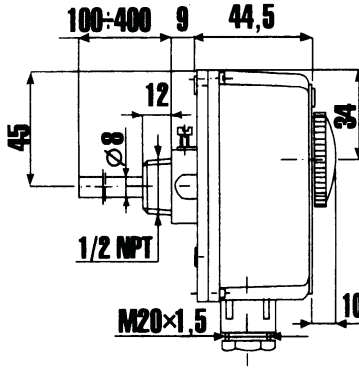
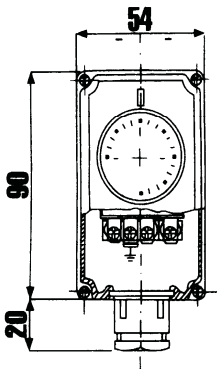
Liquid filled sensing element

**THERMOSTAT
RÉGLABLE
A IMMERSION**

Élément sensible à dilatation de liquide

**PREVÁDZKOVÝ
TERMOSTAT NA
JÍMKU TPS1-1000**

Snímač plnený kvapalinou



NOTE

Si raccomanda la messa a terra del termostato
Earthing the thermostat is strongly recommended
Mise à la terre le thermostat est recommandé
Dôrazne sa odporúča termostát uzemniť

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNES TECHNIQUES	TECHNICKÉ ÚDAJE	
Campo di regolazione	Temperature range	Plage de réglage	Rozsah teplôt	0 °C ÷ 90 °C
Tolleranza	Tolerance	Tolérance	Tolerancia	±3,0 °C
Differenziale	Differential	Différentiel de la tempér.	Diferencia	4 °C
Gradiente termico	Temp. rate of change	Vitesse de variation de la température	Teplotný gradient	≤1K/min
Portata sui contatti	Contacts rating	Pouvoir de coupure	Zaťaženie kontaktov	C-1 10(2,5)A 250VAC C-2 2(0,4)A 250VAC
Contatti in interruzione o commutazione	Switch or cut-off contacts	Contacts en interruption ou en commutation	Typ kontaktov (vypinací/prepínači)	SPDT
Tipo di azione	Type of action	Type d'action	Typ akcie	1B
Tipo di apertura Microdisconnessione	Contact opening Micro-disconnection	Overture des contacts Micro-déconnexion	Typ otvorenia kontaktov Mikroodpojenie	
Cicli di manovra automatici / manuali	Number of cycles automatic / actuation	Nombre de cycles automatique / actionnement	Počet cyklov Autom./manuál.	100.000 / 10.000
Temp. Max testa	Max head temp.	Température Max tête	Max. teplota hlavy	80 °C
Temp./Press. Max bulbo	Max bulb Temp./Press.	Temp/Pres Max du bulbe	Max. teplota/tlak snímača	110 °C / 8 bar
Grado di protezione Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio : In verticale e pressacavo verso terra In orizzontale	Degree of protection The degree of protection is guaranteed mounting the device: Vertically cable gland ground oriented Horizontally	Degré de protection Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: Vertical avec glande vers le bas Horizontal	Stupeň ochrany Stupeň ochrany je garantovaný po montáži: Priechodka uzemnenia orientovaná zvislo Vodorovne	IP 40
Tensione impulsiva nominale	Rated impulse voltage	Tension assignée de tenue aux chocs	Menovité impulzné napätie	4 kV
Classe di isolamento	Protection degree (class)	Classe d'isolation	Trieda izolácie	I
Grado di inquinamento	Degree of pollution	Degré d'encrasement	Stupeň znečistenia	2
Collegamento elettrico Morsetti a vite - Cavo >>>	Electrical connections Screw terminals - Cable >>>	Raccordement électrique Bornes à vis - Cable >>>	Elektrické pripojenie Skrutk. konektory - káble >>>	T ≤90 °C cavo H05V2V2-F T >90 °C cavo N2GMH2G
Pressacavo	Fairlead	Presse-étoupe	Priechodka	M20
Temp. di stoccaggio	Stocking temperature	Température de stockage	Teplota skladovania	-15 °C ÷ 60 °C

OMOLOGAZIONI
APPROVALS
HOMOLOGATIONS
HOMOLOGACE



Thermostat inside

TPS1-1101 - Rev. 1 del 16/01/2012

Termostato ad immersione regolabile SPDT

Il termostato apre il contatto principale C-1 quando il bulbo situato internamente al pannello, raggiunge il set point impostato tramite manopola graduata. Successivamente quando la temperatura diminuisce del valore di differenziale il contatto principale si richiude. La temperatura del fluido controllato è così mantenuta al valore desiderato.

INSTALLAZIONE

Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione.

Le operazioni di installazione descritte di seguito dovranno essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti.

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione, portata contatti, etc.) siano idonee alle condizioni di installazione.

1) Svitare le 4 viti di fissaggio e quindi rimuovere il coperchio

2) Effettuare i collegamenti elettrici montando sui terminali termostato gli appositi morsetti a vite ed i cavi di collegamento di idonea sezione e temperatura, completi di appositi capicorda M 3 - T140.

Terminale C - comune

Terminale 1 - apre il circuito all'aumentare della temperatura

Terminale 2 - chiude il circuito all'aumentare della temperatura

Terminale  - messa a terra apparecchiatura (tassativo)

3) Rimontare il coperchio posizionando la manopola correttamente nel perno termostato. Serrare le viti di fissaggio coperchio e bloccare il cavo elettrico nel pressacavo.

4) Inserire il bulbo termostato nella guaina pre-montata sull'apparecchiatura da controllare e quindi bloccare l' assieme corpo alla guaina serrando le apposite viti.

Adjustable immersion thermostat SPDT

The thermostat automatically opens the main contact C-1 when the bulb sensor in a pocket reaches the set value. Subsequently, when the temperature decreases by the differential value, the contact closes again. Controlled temperature is thus kept within a narrow fluctuation range.

INSTALLATION

Disconnect the mains before performing any operation.

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc...) are suitable to the installation conditions.


1) Unscrew the 4 covers fixing screws and then remove the shell.

2) Carry out the electrical connections by mounting the thermostat's terminals screw included and cable connections complete with suitable terminal lugs M 3 - T140.

Terminals C - common

Terminals 1 - opens the circuit when temperature increases

Terminals 2 - closes the circuit when temperature increases

Terminals  - ground connection (mandatory)

3) Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the shell fixing screws and lock the cable into the gland.

4) After inserting the bulb into the sheath pre-mounted on the equipment, lock the shell tightening the screw.

Réglable thermostat à immersion SPDT

Le thermostat ouvre automatiquement le contact principal C-1 lorsque le capteur ampoule dans une poche atteint la valeur réglée.

Par la suite, lorsque la température diminue de la valeur différentielle, le contact se ferme à nouveau. Température contrôlée est ainsi maintenue dans une fourchette de fluctuation étroite.

INSTALLATION

Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque.

Les opérations d'installation décrites ci dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des norms de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension, pouvoir de coupure, etc.) sont aptes au conditions d'installation.

1) Desserrer les vis de fixation et en lever le couvercle

2) Faire les raccordements électriques avec l'utilisation de cables et terminaux (M3-T140) appropriés.

Borne C - commun

Borne 1 - ouvre le circuit quand la température augmente

Borne 2 - ferme le circuit quand la température augmente

Borne  - Équipement de mise à la terre (obligatoire)

3) Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un maniere d'encaster correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les vis de fixation couvercle et verrouiller le cable dans la glande.

4) Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis.

Prevádzkový termostat na jímku, typ SPDT

Termostát automaticky rozopne hlavný kontakt C-1, akonáhle teplota snímača v jímke dosiahne nastavenú hodnotu. Keď teplota poklesne o hodnotu diferencie, hlavný kontakt sa opäť zopne. Teplota sa tak udržuje v úzkom rozpätí.

INŠTALÁCIA

Pred zahájením akejkoľvek práce odpojte zdroj el. napätia

Instaláciu smie vykonať iba autorizovaná osoba v súlade s miestnymi predpismi.

Skontrolujte, či technické parametre termostatu (napätie, záťaž kontaktov atď.) zodpovedajú situácii v mieste inštalácie.

1) Odskrutkujte 4 skrutky pridržiavajúce predný kryt a zložte ho aj s integrovaným gombíkom.

2) Termostát elektricky pripojte pomocou priložených skrutkovacích konektorov a vhodných ok M 3 - T140.

Konektor C - nula

Konektor 1 - rozpína okruh, keď teplota stúpe

Konektor 2 - spína okruh, keď teplota stúpe

Konektor  - uzemnenie (povinné)

3) Nastavte si gombík na nulu a osičku otočte zrezanou ploškou dole. Potom sa dá predný kryt vrátiť na miesto nasunutím gombíka na osičku. Potom kryt priskrutkujte príslušnými skrutkami a kábel prichytte do priechodky.

4) Vložte snímač do jímky, vopred namontované na mieste, a termostát do nej zaskrutkujte.

I

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questo apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere consegnato agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnato all'atto dell'acquisto di una nuova uguale apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questo apparecchio permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali.

Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato

GB

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection point, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally.

The featured symbol "a crossed-out wheeled bin" indicates that the product is subject to separate collection.

F

AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Cette appareil ne doit pas être éliminée avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélective ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouveau appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Eliminer correctement cette appareil permet d'éviter les retombes négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et de ressources naturelles.

Le symbole "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareille est objet au collecte sélective.

SK

DŔLEŽITÁ INFORMÁCIA O SPRÁVNEJ LIKVIDÁCII VÝROBKU PODĽA EURÓPSKEJ DIREKTÍVY 2002/96/CE. Tento výrobok sa nesmie

likvidovať ako bežný domový odpad. Musí sa odovzdať na vhodné zberné miesto alebo vrátiť do obchodu pri kúpe nového výrobku.

Správnym vrátaním tohto výrobku pomôžete chrániť, uchovávať a zlepšovať kvalitu životného prostredia, chrániť zdravie osôb a využívať prírodné zdroje šetrne a racionálne.

Symbol preškrtnutej smetnej nádoby znamená, že sa výrobok musí recyklovať.

